



1857

Roman

Mojstrovina

Francine Rivers

Prevedel Niki Neubauer



Francine Rivers
MOJSTROVINA
Roman

© Celjska Mohorjeva družba, 2026
Vse pravice pridržane.

Izvirnik:
The Masterpiece
Copyright© 2018 by Francine Rivers. All rights reserved.
Published by arrangement with Browne & Miller Literary Associates,
LLC.

Knjižno delo je izšlo v okviru knjižnega programa,
ki ga v letu 2026 sofinancira

JAK
JAVNA
AGENCIJA ZA
KNJIGO RS

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

821.111(73)-311.2

RIVERS, Francine

Mojstrovina : roman / Francine Rivers ; prevedel Niki Neubauer. - Celje :
Društvo Mohorjeva družba : Celjska Mohorjeva družba, 2026

Prevod dela: The masterpiece

ISBN 978-961-278-806-3
COBISS.SI-ID 278917635

Mojstrovina

Francine Rivers

Roman

Prevedel Niki Neubauer



CELJSKA MOHORJEVA DRUŽBA
— Prva slovenska založba —

23

Spet sta se vozila po gorski cesti, mimo planinskih travnikov, mrzlih jezer in visokih borov. Grace je bila tako dolgo tiho, da se je Roman ozrl k njej, ali morda spi. Bila je povsem budna, a nekam zamišljena. »O čem razmišljaš?« jo je vprašal.

»Želim si, da bi to videl Samuel. Ne moreš gledati vse te lepote in ne verjeti. V mestu je teže. Preveč vsega se dogaja, preveč je motenj.«

»In skušnjav?« jo je Roman pogledal z nagajivim pogledom. »Da ne omenjam vseh tistih jeznih ljudi na obvoznica. Vedno se jim nekam mudi.« Tako kot on verjetno tudi oni ne vedo, kam v resnici želijo iti in kako priti tja.

»Se lahko malo ustaviva?« Opravičujoče ga je pogledala. »Samo za par minut.« Roman je ob prvem naslednjem izogibališču zapeljal s ceste. Grace se mu je zahvalila in stopila iz avtomobila. On je šel okoli avta, se naslonil nanj in jo opazoval. V zraku je vel močan vonj po borih. Grace je previdno hodila med skalami in se povzpela na granitno polico, s katere se je odpiral razgled na ozko, strmo dolino. Zapihal je vetrič in razširila je roke, kot da je pripravljena narediti še nekaj korakov in zajadrati v veter. Roman je vzel telefon, da bi jo fotografiral. Naredila je še korak naprej in stisnilo ga je pri srcu.

»Grace, stoj!« Potisnil je telefon v žep in šel za njo. Nekaj sekund je ni videl in začela ga je že grabiti panika. »Grace!«

»Tukaj sem.« Pod polico, na kateri je stala prej, je bila še ena polica. »Lahko bi šla še tri metre naprej, pa bi bilo povsem varno.« Naredila je še nekaj korakov.

Dohitel jo je in jo prijel za roko. »To je dovolj blizu.« Ko ga je presenečena pogledala, jo je spustil.

»Saj si mi ti govoril o plezanju na Half Dome.«

»Dovolj je bilo tavanja. Pojdiva.«

Roman je šel pred njo, potem pa se je obrnil, da jo je prijel pod pazduhami in jo spustil s kamnite mize. Na obrazu ji je zaigral blag, napet nasmeh. »Trdnih nog si kot kak gams.«

»To pride zaradi izvajanja parkourja.« Na poti do avta je pobrala borov storž. »Boš to obdržala?«

»Popoln spominek je, se ti ne zdi?« Ponesla si ga je k nosu in povohala. »Dar od Gospoda, ki diši po gozdu.«

Počasi se je privadil na to, kako povsem naravno govori o Bogu.

Odprl ji je vrata avtomobila. Sedla je in borov storž spravila v platneno vrečko skupaj s kamni, ki jih je pobrala na poti.

»Tvoja vrečka zdaj gotovo tehta že tono,« jo je zbadel.

»Izraelci so pobirali velike kamne, ko so prečkali reko Jordan. Ko so prispeli v Obljubljeno deželo, so iz njih naredili oltar, da ne bi nikoli pozabili, kaj je Bog storil zanje.«

Prejšnji večer je prebral zgodbo o izhodu iz Egipta, vendar se ni hotel spustiti v nov pogovor o Bogu. Roman je zdaj dopuščal, da Bog morda obstaja, dvomil pa je, da mu je količkaj mar za kogar koli. Zapeljal je nazaj na cesto. »Do Goldena je še dve uri vožnje.«

»Misliš, da boš sprejel projekt?«

»Dvomim.« Še preden ga je lahko vprašala, zakaj sta se sploh odpravila na potovanje, če se je že odločil, ji je rekel, naj pokliče Jasperja. »Povprašaj, ali bi se lahko dobili na Mastersonovem ranču.« Z enim samim pritiskom na gumb na volanu bi ga lahko poklical tudi sam, ampak hotel je spremeniti temo pogovora.

S telefonom pri ušesu ga je pogledala. »Bova čez noč ostala tam?«

»Ne. Samo oglasila se bova, da pozdraviva.« Mastersonova imata verjetno polno hišo. Roman se je spraševal, na kakšen sprejem bo naletel po toliko letih izogibanja. Jasperja je videl samo zato, ker je redno prihajal, povabljen ali ne. Cheta in Susan ni videl, odkar je pri osemnajstih letih prerasel program. Vsak december sta mu

10

Grace je uživala v občutku, ko se je Samuel stisnil k njenemu telesu, topel in sproščen v spanju. Morala bi ga položiti v otroško posteljico, toda vsaka minuta z njim ji je bila dragocena. Niti ene ni hotela zamuditi. Selah in Ruben sta sedela z njo v dnevni sobi, tiha in zamišljena. Ko je bila Grace najbolj ranljiva, sta ji odprla vrata svojega doma in jo sprejela kot del svoje družine. Okoliščine so se hitro spreminjale in Grace je vedela, da Selah želi, da vse ostane tako, kot je bilo. Ne, to ni bilo res. Selah je hotela več. Hotela je posvojiti Samuela, morda se je celo počutila upravičeno do njega, potem ko je toliko dala.

Grace se je sramovala svoje nenačrtovane, krizne nosečnosti, zato jo je prikrivala, dokler ni postala očitna. Harvey Bernstein, ki je bil štiri leta njen šef, se je pred kratkim upokojil in prodal podjetje, zaradi česar je ostala brez dela. Njena podpora za brezposelnost se bo iztekla, preden bo rodila, in do poroda ne bo mogla dobiti druge službe. Patrick je ob koncu njunega zakona izpraznil njen varčevalni račun. Ni vedela, kam naj se obrne.

Nazadnje je pogoltnila ponos in med vsakotedenskim kosilom po nedeljskem bogoslužju povedala prijateljicam. Shanice je bila videti, kot da ji je postalo slabo. »Oh, Grace, tako mi je žal.«

Ashley je prijela Grace za roko. »Kaj boš storila?«

»Lahko bi šla na splav,« je rekla Nicole v stvarnem tonu, kot da bi bil to najbolj logičen izhod iz težav.

Shanice je jezno pogledala Nicole. »Včasih se mi zdi, da te ne poznam, Nicole. Kaj ti ne pade na pamet?«

močna, ko bo govorila s Selah in Rubenom. Bilo je boleče sprejeti logiko Selahinih argumentov. Selah bi mu nudila boljšo in bolj ljubečo nego, kot bi je bil deležen v otroških jasliah, tudi če bi našla dobre. Tam bi bil eden od ducata otrok, pri Selah pa bi bil deležen vse njene pozornosti.

Ravno to je Grace najbolj skrbelo. Ali je sebična? Jo žene ljubosumje? Bi se novemu okolju lažje prilagodila, če pusti Samuela še nekaj časa v Selahini oskrbi, ali pa bi to samo še poslabšalo vse skupaj? Ni poznala odgovora, vendar ni mogla dopustiti, da bi njena negotovost prevladala nad zdravim razumom. »Ne želim te prizadeti, Selah. To bo samo začasno.« Pogledala je Selah v obraz, da bi ji pomagala razumeti. »Samuela bom med tednom pustila pri tebi. In plačala ti bom za varstvo.«

»Ne želim denarja! To delam iz ljubezni.«

»Vem, ampak to je del moje ponovno pridobljene neodvisnosti. Prosim. Poskusi razumeti. Rada te imam te, Selah. Kot sestra si mi. Hvaležna sem ti za vse, kar si naredila zame in za Samuela, ampak želim, da je moj sin ves čas z mano in to čim prej.«

Selah je drhte zavzdihnila. »Da. *Yo comprendo*.« Pokimala je, zdaj mirna. »Vse se bo uredilo, kot se mora.«

Grace je goreče upala, da ravna, kot je prav. »Po Samuela bom prišla v petek popoldne in ga v nedeljo popoldne pripeljala domov.« Ni nameravala reči *domov*. Čutila je, da ji solze silijo v oči, in jih je hitro odgnala.

»Da. Dobro,« je Selah zdaj rekla nežno. »Vedno mi je bilo v veselje, da lahko skrbim za Samuela. Naš mali angelček je.« Selah je stegnila roke, pripravljena, da ga vzame.

Grace je vstala. *Ne moreš ga imeti*, je hotela zakričati. *Nehaj mi ga poskušati vzeti*. Toda bilo je nepredstavljivo, da bi rekla kaj takega po vsem, kar sta Selah in Ruben naredila zanjo. »Obema sem vama hvaležna. Resnično sem.«

»Veva,« je rekel Ruben. Ruben je razumel, čeprav Selah ni.

»Pozno je in Samuel in jaz bi morala biti že v postelji.« Položila je dlan Selah na ramo. »Hvala.«

OPOMBA AVTORICE

Dragi bralec, pisanje *Mojstrovine* je bilo dolgo potovanje. Liki in zgodba so se večkrat spremenili, kot se menda redno dogaja, ko pišem roman. Vprašanja, ki so sprožila projekt, so bila povezana s tem, kako lahko travme iz otroštva vplivajo na življenje v odraslosti. Zdi se, da je naša kultura polna ranjenih ljudi iz razbitih domov in propadlih odnosov. Želela sem raziskati dva posameznika in kako travmatične izkušnje iz otroštva vplivajo na njuno odraslo mišljenje in vedenje. Ali lahko imata normalno življenje? Ali lahko dva zlomljena posameznika skupaj najdeta celost? S Kristusom je vse mogoče, toda kaj pa, če ni vere?

Grace je vero sprejela že v mladosti, toda kristjani nismo popolni. Vse življenje moramo bojevati duhovni boj z dejavnim, prekanjenim nasprotnikom: satanom. Želela sem, da bralci vidijo, kako hitro lahko pademo v pasti in se pustimo zapeljati posvetnim filozofijam. Tudi ko smo rešeni po Božji milosti, trpimo posledice. Bog nas tolaži, ljubi in nam kaže pot, po kateri naj hodimo skozi življenje.

Roman se je moral tega naučiti na težak način. Nekateri ljudje morajo iti v pekel, preden lahko vidijo ali slišijo resnico.

Prevladujoče kulturno mnenje je, da bodo vsi šli v nebesa, ne glede na to, kaj so storili ali česa niso storili ali v kaj verjamejo. Zagovorniki tega prepričanja pravijo, da je Bog ljubezen in da pekla ni. V resnici je Jezus več govoril o peklu kot nebesih. Raziskave so mi pokazale, da mnoge obsmrtnje izkušnje niso polne svetlobe in veselja, ampak so grozljive in zastrašujoče.

Francine Rivers
MOJSTROVINA
Roman

Izvirnik: The Masterpiece

© Francine Rivers 2018. Vse pravice pridržane.

Izdano v sodelovanju z Browne & Miller Literary Associates, LLC.

Prevod: Niki Neubauer

Urednica: Nikolina Brkić

Korekturni pregled: Saška Ocvirk

Oblikovanje in prelom: Lidija Murenc

Oprema po izvirniku: Lidija Murenc

Slika na opremi: umetniška stenska poslikava: © Cameron Moberg,
fotografija: © Elaina Burdo, 2014

Izdala in založila:

Društvo Mohorjeva družba in Celjska Mohorjeva družba, d. o. o.

Za založbo:

predsednik Lojze Kozar in ravnateljica dr. Tanja Ozvatič

Celjska Mohorjeva družba, Prešernova ulica 23, 3000 Celje, Slovenija
www.mohorjeva.org

Natisnila tiskarna Dravski tisk v 500 izvodih.
Celje 2026